

STORY NAME:	Harragas “vers l'inconnu”		
COPYRIGHT HOLDER:	ENTV / Open Media Hub		
COPYRIGHT NOTICE:	ENTV / Open Media Hub		
USAGE TERMS:	Share & Adapt - Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/		
EDITOR'S NOTES:	None		
SOURCE:	<p>ENTV: http://www.entv.dz</p> <p>Open Media Hub – http://www.openmediahub.com <i>“This production was supported by OPEN Media Hub with funds provided by the European Union”</i></p>		
LANGUAGE:	Arabe	DURATION:	13:00
JOURNALIST:	Assia Talbi	EMAIL:	assiatlbi95@yahoo.fr
SLUGLINE:	Le phénomène des Harragas en Algérie		
HEADLINE:	L'histoire de trois jeunes algériens leur rêve c'est l'immigration clandestine à tout prix pour un avenir meilleur		
DATELINE:	Alger, Algérie - 04/07/2018		
SCRIPT:	<p>00:06-00:50: commentaire</p> <p>Partir à tout prix c'est aujourd'hui le rêve de milliers de jeunes en Algérie, dans la ville portuaire de Mostaganem, située au nord ouest du pays, le phénomène des Harragas, mieux connu sous le nom de d'immigration , atteint des proportions alarmantes . Frappé par le chômage et la pauvreté et le manque de perspectives d'avenir, les jeunes n'espèrent que partir.</p> <p>Pour ce reportage nous en avons rencontré trois jeunes qui s'apprêtent à prendre le large et qui préfèrent rester anonymes.</p> <p>00:54-01:09: dialogue Bilal et Hadger</p> <ul style="list-style-type: none"> - je ne suis pas encore prête - réfléchis, bien, vends ce que tu possèdes, tu as le temps jusqu'à Mardi - tu veux gâcher cette chance- non comment la gâcher ? - débrouilles toi au plus vite, si tu ne partiras pas quelqu'un partira à ta place - non ,non , je partirai je me débrouillerai d'ici mardi inchallah. On ira ensemble. 		

01:12-01:35:

Moi c'est Bilal de Mostaganem 37ans célibataire, je suis parti clandestinement deux fois, aujourd'hui, c'est la troisième fois. J'ai décidé de partir. Ici dans mon pays il n'y a pas de travail pas d'avenir, je suis obligé de quitter, je suis sûr que toutes les portes s'ouvriront pour moi en Europe.

01:35-01:52:

Moi c'est Sami de Mostaganem, 29ans divorcé avec deux enfants. J'ai voyagé clandestinement, au bord de la barque à deux reprises mais je n'ai, mais je n'ai pas réussi je vais retenter ma chance cette fois-ci inshallah je réussirai.

01:52-02:05:

Moi c'est Hadger, 33ans de Mostaganem, divorcée avec deux enfants, j'ai tenté l'aventure, à bord d'une barque mais je n'ai pas réussi, mais cette fois-ci j'ai décidé de partir pour, et m'aventurer pour un avenir radieux pour mes enfants, je ne resterai pas ici.

02:05-02:25:

- de l'autre coté de la rive, c'est beaucoup mieux, on s'est occupé de moi. Ici il n'y a rien.

- Excuse moi est ce qu'il y'a une barque, pour la venture

- bien sûr, en plus il y a le GPS il y'a tout ce dont aura besoin pour cette traversée, même un guide pour nous accompagner.

02:41-03:15: dialogue, entre les trois harragas :

- Aujourd'hui, il fait mauvais temps, n'est ce pas?

- mais, mardi prochain, la mer sera calme inshallah - ce mardi ?

- oui

- chaqu'un de nous a donné sa part d'argent au passeur, le peu qui reste, il aura après.

- Et toi Sami tu es prêt pour cette aventure ?

- En ce qui me concerne, J'ai donné 10 millions au passeur

- Est ce que l'embarquement se fera par la ?

- bien sûr

- Sami, viens ici et monte de l'autre coté, fait vite

- Bilal, on mettra l'essence au milieu de la barque ?

- bien sûr

04:06-05:03: - dialogue : passeur et les trois harragas :

- Salam alikom kader

- Salam alikom, es ce que vous allez bien ?

- oui, tout le monde va bien

- désolé pour le retard - vous savez que vous êtes très en retard

- bon, je m'occupe de Hadger et Bilal - vous trois - D'accord
- mes amis, il faut suivre mes recommandations, pour le jour j, ps trop de bagages prenez l'essentiel la barque ne supporte pas trop de charge. Pour les dattes et le lait je m'en occupé. La barque est petite et portera que 13personnes.
- ou sera le point de départ ?
- l'embarquement se fera par la plage "les trois frères " mardi à deux heures du matin, vous m'écoutez? - bien sûr
- puis je poser une question ? - bien sûr
- tu es sûr que la mer sera calme mardi et les conditions favorables pour le voyage
- plus sur - allez, au revoir et bonne nuit.

05:05-05:50: interview journaliste et le passeur ;

- combien de Harragas vous faites passer en en un mois?
- au moins 50 personnes
- tous dans le but de la hargha. Donc tu gagnes beaucoup d'argent ?
- quand ils sont 1personnesje prends 100 millions. quand c'est 10 à13 personnes, je prends 130 millions.
- tu les aides à l'immigration clandestine, alors que tu es sûr que leur vie est en danger.
- le but de tous, c'est l'aventure et l'immigration, ils précipitent pour réserver une place sur la barque, moi je n'oblige personne. En plus, je ne suis pas le seul, il y a beaucoup qui font du commerce dans ce domaine
- Donc, je comprends que tu n'es pas le seul à le faire ?
- non, il y en a plusieurs à travers le pays
- Ta conscience est elle tranquille, tu ne penses pas à eux, s'ils réussissent ou se noient ou ils meurent ?
- Bien sûr, que je pense à eux au début du voyage et quand ils arrivent je suis tranquille.

07:40-08:13 : interview journaliste et Hadger ;

- qu'est-ce que vous attendez de l'Europe ?
- là bas, on parle des droits de l'homme, le droit au travail, ici il n'y a rien, regarde ma situation, je vis dans un garage avec mon fils, il y a des jours où on a pas de quoi manger
- Es tu au courant des Harragas qui s'aventure en barque ?
- Bien sûr, J'ai entendu à ce sujet, mais J'ai décidé de partir, je ne peux pas rester là.
- tu N'as pas peur de périr en mer ?
- je préfère mourir, dévoré par les poissons, que de moisir.

09:13-09:54 : interview : journaliste et Bilal :

- quelles sont les causes qui te poussent à risquer en mer, alors que tu connais les

	<p>dangers à courir puisque tu as déjà essayé deux fois et cette fois c'est la troisième fois?</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'ai 37 ans célibataire, je n'ai rien, je suis sûr que là bas, je trouverai du travail. - tu n'as pas peur de périr en mer ? - certes, J'ai peur, mais grâce à la foi, je suis sûr que j'atteindrai, l'autre rive, et les portes s'ouvriront pour moi en Europe, et que je puisse m'occuper de mes parents. - tes parents sont au courant de ton départ ? Et ta maman ? - non, mais je leur ai laissé une lettre. Je ferai l'impossible pour eux. <p>10:24-10:46: - tout le monde est à la plage, sauf nous. Le temps presse. faites vite</p> <p>11:03-11:09 :- dialogue guide et le passeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> - allez laisse nous partir - ne t'inquiète pas ils arrivent <p>11:13-12:02 : dialogue trois harragas et le passeur ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - vous êtes en retard - oui, on est en retard, on s'excuse - au revoir - partez vite - je vous souhaite bonne chance - dit à ma mère de prier pour moi - prenez soin de vous - monte, monte, assieds -toi au milieu - mets tes bagages ici - faites vite les gardes cotes risquent de nous surprendre d'un moment à l'autre, vite - poussez, poussez, vite on a peur des gardes cotes. - poussez, fort. - n'aie pas peur tout va bien - au revoir - bonne chance. <p>12:45-12:58 : commentaire</p> <p>Durant, cette nuit là les trois harragas ont été arrêtés par les gardes cotes de Mostaganem. Aujourd'hui, leur seul rêve c'est de partir pour une nouvelle aventure à tout prix.</p>
	<p>Liste des plans</p>
<p>SHOTLIST: Liste des plans</p>	<p>00:00-00:19: plans ville de Mostaganem</p> <p>00:19-00:36 : plans de jeunes</p> <p>00:36-01:12: plans large , les trois harragas qui marchent dans leurs cartier et qui</p>

discutent

01:12-01:35: présentation Bilal dans l'escalier de l'immeuble
01:35-01:52: présentation Sami dans l'escalier de l'immeuble
01:52-02:05: présentation Hadger dans l'escalier del' immeuble
02:05-02:25: plan trois harragas à l'intérieur de l'immeuble
02:25-02:41: plan trois harragas qui arrivent à la plage
02:41-03:15: plans trois harragas qui se dirigent vers la barque et l'essayent
03:15-03:27: plan trois harragas qui quittent la plage
03:27-03:35: plan extérieur nuit ville sur mer
03:35-03:40: plan extérieur cabane
03:40 -03:48: plan extérieur nuit l'arrivée de Hadger
03:48-03:57: plan extérieur nuit l'arrivée de Sami
03:57-05:04:plans intérieure cabane, rencontre les trois harragas et le passeur
05:04-05:50: plan : plans journaliste et le passeur
05:50-05:59: plan mer
05:59-06:12: plans Bilal face à la mer
06:12-06:27: plans Sami face à la mer
06:27-06:46:plans Hadger face la mer
06:46-06:50: plan large cartier de Hadger
06:50-07:04: plan extérieur l'arrivée de Hadger et son fils chez elle
07:04-07:40: plans intérieur, Hadger chez elle, prépare ses bagages
07:40-08:13: interview journaliste et Hadger
08:15-08:25: plans Hadger joue avec son fils
08:25-08:31: plan nuit la cour de la maison de Bilal.
08:31-09:12: plans, Bilal, prépare ses bagages
09:12-09: 55: plan interview journaliste et Bilal
09:55-10:03: plan, large Bilal allongée
10:03-10:21:plans extérieur nuit là ville
10:21-10:49: plans plongées trois harragas qui marchent là nuit
10:49-10:56: plan la lune
10:56-11:03: plan nuit la plage
11:03- 11:12: plan nuit passeur et le guide
11:12-11:48: l'arrivée de trois harragas, et.il rencontrent le passeur
11:48-12:39; rencontre, les trois harragas et les autres harragas, et le départ
12:40-13:05: plan mer.

التعليق: 00:06- 00:50

الهروب باي ثمن، اليوم، هو حلم آلاف الشباب في الجزائر، مستغانم هذه المدينة الساحلية التي تقع في الشمال الغربي للبلاد تعرف حركة غير معهودة للحرقة أو ما يسمى بالهجرة غير الشرعية، و التي أخذت ابعادا خطيرة و مخيفة وفي ظل الفقر و البطالة و غياب الآفاق المستقبلية يبقى الأمل الوحيد لهؤلاء الشباب، هو الهجرة السرية.

: 00 :54- 01 :09

لم احضر نفسي بعد .
فكري في الأمر قومي، ببيع ما عندك. لك الوقت الى غاية الثلاثاء، كل، هذا من اجل الرحلة. هل، تريد تضييع الفرصة؟

لا،كيف أضيع الفرصة !

اذن،بدري احوالك،في أسرع وقت ممكن، إذا لم تذهبن فهناك من يذهب في مكانك.

لا، لا سوف اذهب، سادبر وحوالي، على أقصى تقدير يوم الثلاثاء.

إنشاء الله نذهب معا.

: 02 :12-- 01 :35

انا بلال من مستغانم، 37 سنة أعزب هاجرت مرتين بطريقة غير شرعية مرتين، اليوم هي المرة الثالثة، انا عازم على الذهاب ، في، بلدى لا يوجد لا فرص عمل، و لا مستقبل. انا مضطر المغادرة، لأنني متأكد بأنني سوف تفتح كل الأبواب هناك في أوروبا.

: 01 :35- 01 :52

انا سامي من مستغانم، 29سنة مطلق، و لدي طفلين. سافرت، بطريقة غير شرعية مرتين، لكن لم يحالفني النجاح
لكن انا عازم على الذهاب ، اجر ب حظي هذه المرة. إنشاء الله سوف انجح في العبور.

: 01 :52-- 02 :05

انا هاجر من مستغانم، 33 سنة مطلقة، و لدي طفلين، حاولت المغامرة و السفر على متن القارب لكن لم انجح،
لكن هذه المرة قررت الذهاب و المغامرة من أجل غد أفضل لأبنائي لا أبقى هنا.

: 02 :41 - 03 :15

اليوم الطقس متقلب أليس كذلك؟

لكن البحر يكون هادئ الثلاثاء المقبل إنشاء الله.

هذا الثلاثاء؟

نعم

كلنا اعطينا حصتنا من المال للمكلف بتنظيم الرحلة، ما تبقى إلا القليل سوف نعطيه إياه .

و انت سامى، هل انت مستعد لهذه المغامرة؟

بالنسبة لي أعطيته، عشرة ملايين،.

الإقلاع، سوف يكون من هنا؟

طبعاً، من هنا

سامي، تعالى من هنا

اركب من الجهة الأخرى يا الله اركب

بلال، البنزين بوضع هنا في وسط القارب؟

طبعاً !!

: 04 :06-05 :03

أسرعوا أسرعوا، تاخرتم كثيرا، أصدقائي، منذ الصباح وانا في انتظاركم، و انا جد خائف من الشرطة

السلام عليكم، عبد القادر

السلام عليكم أنتم بخير

نعم كلنا بخير، متأسفين على التأخير
انتم، على علم، بأنكم تاخرتم كثيرا، المهم
خذ، اتكفل بهاجر و بلال
أنتم الثلاثة
نعم

عليكم الان التقيد بالتعليمات التي أقدمها لكم. في اليوم الموعد
لأ تكثروا من الامتعة، خذوا الأهم منها. القارب صغير و يتحمل العبء الكثير. فيما يخص التمر و الحليب انا الذي
اتكفل بهما. كما تعلمون، القارب صغير و يكون على متن 13 حراق.

من اين تكون نقطة الانطلاق و المغادرة؟

الإقلاع، يكون من شاطئ الاخوة الثلاثة يوم الثلاثاء على الثانية صباحا، هل سمعتم؟
طبعا

هل لي بسؤال؟

طبعا تفضل

انت متأكد بأن البحر يكون هادئ الثلاثاء المقبل، والظروف ملائمة لرحلتنا ؟

طبعا أكثر من المتأكد

يا الله تصبحون على خير

الي اللقاء أيها الأخ،

حوار الصحيفة و منظم الرحلة: : 05 :50 --05 :05

في الشهر كم من حراق تستقبل؟

50 شخص على الأقل

كلهم بهدف الحرقة، إذن، تجني اموالا كثيرة؟

إذا كان العدد 10، أخذ 10 ملايين دينار جزائري ، و إذا كان عددهم يفوق 10 الى 13 شخص، فحينها أخذ
13 مليون دينار جزائري .

انت تساعد هؤلاء على الهجرة غير الشرعية و انت متأكد انها خطر على حياتهم؟

الكل هدفه الهجرة و المغامرة، ولكل يتهاون من أجل حجز مكان في القارب، انا لم أجبر أحد على الحضور
بالإضافة الى هذا لست بالوحيد، فهناك العديد من الأشخاص الذين يتاجرون في هذا المجال.

إذن افهم ، أن لست وحدك في هذا المجال؟

لا، هناك عدة تجار في هذا العالم،

ضميرك مرتاح لا تفكر فيهم، هل ماتوا نجحوا أم غرقوا؟

طبعا، افكر فيهم، في بداية الرحلة، عندما يصلون ارتاح.

حوار الصحيفة و هاجر: : 08 :13 --08 :40

ما الذي تنتظرينه من أوروبا؟

هناك الحديث عن حقوق الإنسان، فهي بلد لحقوق الإنسان. في اوربا اتحصل على مسكن و عمل هنا انا مجردة
من كل شيء، لا عمل لا مسكن انظري الى حالتي، اسكن في مستودع انا و ابني الصغير احيانا لا أجد ما اكله انا
و صغيري.

سمعت بالحراقة الذين يجازفون بقوارب الموت؟

طبعا سمعت عنهم، الكثير لكنني مصممة على الذهاب و المغادرة لأنني لا استطيع البقاء هنا.

لأ تخشينا المجازفة و الموت في عرض البحر؟

أفضل الموت علي البقاء هنا،ياكلني الحوت ولا يأكلني الدود.

حوار الصحيفة و بلال : 09 :54 --09 :13

ما هي الاسباب التي ادت بك الي المغامرة بحياتك، و انت تدرك جيدا المخاطر خاصة وأنتك جازفت مرتين و

هذه المرة الثالثة؟

أعزب، 37 سنة، محروم من كل شيء، انا متأكد بأنني إذا ذهبت الى هناك سوف يعتنوا بي، سوف أجد عمل ألسنت خائف من الموت في عرض البحر؟

أخاف طبعاً لكن بفضل الإيمان متأكد أنني سوف أصل الي الضفة الأخرى و تفتح لي كل الأبواب، وأستطيع الاعتناء بوالديا.

الوالدين على علم بهذه الرحلة؟ الام على علم؟

لا، لكن كتبت لهم رسالة و تركتها لهم، من أجلهم اجازف.

10 :46-10 :24

بقينا إلا نحن، كل الجماعة موجودة في الشاطئ، هيا هيا، الوقت يداهمنا،

أسرعوا، أسرعوا الوقت يداهمنا.

11:09-- 11 :03

ايا اتركونا، نغادر بإذن الله

لأ تقلق، إنهم قادمون

11:14-12:02

اسمح لن إننا جد متأخرين

اكيد إنكم متأخرين

سامحنا

أسرعوا بالذهاب

اتمنى لكم حظ موفق

قل لامي تدعي لي في صلواتها

اهتموا بأنفسكم

اركب، اركب اجلس انت في الوسط

ضعوا الحقايب من هنا

أسرعوا والا، يكتشف حرس السواحل أمرنا

من حين لآخر، أسرعوا

ادفع، ادفع، بسرعة، نحن خائفون من حرس السواحل

ادفع بقوة، ادفع

بالتي تخافوا كل شيء على ما يرام

الي اللقاء

حظ سعيد

التعليق : 12:58-12:45

في تلك الليلة تم القبض على الحراسة الثلاثة من طرف حرس السواحل مستغانم، اليوم حلمهم الوحيد هو الذهاب في رحلة جديدة، و بأي ثمن.

CAMERA OPERATOR: Nessakh Aissam Eddine

VIDEO EDITOR: Said Zitouni

MUSIC RIGHTS: #
(If applicable)